

**International Terminology Summer School (TSS) 2020**  
**Budapest, 1 - 4 July 2020 ONLINE**



**Wednesday, 01 July 2020 - PROFESSIONAL TERMINOLOGY MANAGEMENT: THEORY & PRACTICE**

<b>08:30</b>	<b>Online Registration and Check-In</b>	
<b>09:15</b>	Welcome, Opening and Introduction	Márta Fischer, director, associate professor Centre for Modern Languages at the Budapest University of Technology and Economics (BME)  Gabriele Sauberer, director, TermNet
<b>09:45</b>	Why is Terminology Theory Important? Terms in Texts and Databases: the Translator's Perspective	Márta Fischer (BME)
<b>11:00</b>	<b>Coffee Break</b>	
<b>11:30</b>	Terminology Management for Translation: Equivalence, Strategies, Databases	Márta Fischer (BME)
<b>12:30</b>	<b>Lunch Break</b>	
<b>14:00</b>	Terminology Management for Translation: the Reviser's Perspective	Edina Polácska (reviser, Hungarian Office for Translation and Attestation)
<b>15:00</b>	<b>Coffee Break</b>	
<b>15:30</b>	<b>Workshops</b>	<b>Workshops</b>
<b>15:30</b>	<b>Workshop 1</b> Terminology Management: Mind Mapping in Online Tools ( Zsuzsanna Ugrin, BME )	<b>Workshop 2</b> Terminology Management: Types and Evaluation of Databases ( Dóra Tamás, Hungarian Office for Translation and Attestation )
<b>17:00</b>	<b>Workshop 3</b> Terminology without Borders (Terminology Coordination, European Parliament)	<b>Workshop 4 = WS 1</b> Terminology Management: Mind Mapping in Online Tools ( Zsuzsanna Ugrin, BME )
<b>18:30</b>	<b>GROUP FOTO - Online - it is FUN</b>	
<b>18:40</b>	<b>TSS online dinner: Get-to-know-each-other online evening</b>	

**Thursday, 02 July 2020 - TERMINOLOGY, QUALITY and MT/Web Translation**

<b>09:00</b>	<b>Online Terminology Breakfast (Food for thought only): TBD (To be decided)</b>	
<b>10:00</b>	Terminology and Machine Translation: Post Editing of Machine Translation Output	Gabriele Sauberer (auditor for ISO 18587)
<b>10:45</b>	About the Future of Machine Translation	Gábor Prózéký (director, Research Institute for Linguistics)
<b>11:30</b>	<b>Coffee Break</b>	

12:00	Machine Translation in the European Commission, with a Focus on Terminology Issues	Ágnes Lesznyák (European Commission)
13:00	Lunch Break	
14:30	Workshops	Workshops
14:30	Workshop 1 Post-editing of Machine Translation Output for translators and terminology professionals ( Gabriele Sauberer, LICS Lead Auditor )	Workshop 2 Terminology in Web Translation: Quality and Management ( Márta Kóbor, University of Pécs )
15:30	Coffee Break	
16:00	Workshop 3 = WS 2 Terminology in Web Translation: Quality and Management ( Márta Kóbor, University of Pécs )	Workshop 4 = WS 1 Post-editing of Machine Translation Output for translators and terminology professionals ( Gabriele Sauberer, LICS Lead Auditor )
17.30	Online Terminology Happy Hour: MemoQ - Kilgray	
<b>Friday, 03 July 2020 - TERMINOLOGY STRATEGIES, TOOLS AND TECHNOLOGY</b>		
09:00	Online Terminology Breakfast (Food for thought only): TBD (To be decided)	
10:00	Case study: Terminology Management at the Council of the European Union (EU)	Orsolya Kardos (Council of the EU)
10:45	Case study: Terminology strategies for business processes: The business case for terminology, terminology policies and how to calculate and argue costs and return on investments	Gabriele Sauberer (TermNet)
11:30	Coffee Break	
12:00	How to deal with copyright issues in terminology management?	Christian Galinski (Infoterm)
13:00	Lunch Break	
14:30	Workshops	Workshops
14:30	Workshop 1 Terminology tools and technology ( Eszter Papp, Károli Gáspár University of the Reformed Church in Hungary )	Workshop 2 Multilingual terminology management: the role of concept-orientation ( Orsolya Kardos, Council of the EU )
15:45	Coffee Break	
16:15	Workshop 3 Frieda Steurs, KU Leuven	Workshop 4 Henrik Nilsson, C.A.G Healthcare Terminology Scenarios for Translators
17.30	Online Terminology Happy Hour: TBD	

**Saturday, 04 July 2020 – APPLICATION SCENARIOS (Participants' Projects)**

09:00	Online Terminology breakfast (Food for thought only) Everything you want to know about ECQA Certificates and Exams	
10:00	Application scenarios: Participants' terminology projects, Q & A Workshop	
11:00	Coffee Break	
11:30	Application scenarios: Participants' terminology projects, Q & A Workshop	
12:30	Lunch Break	
14:00	Application scenarios: Participants' terminology projects, Q & A Workshop	
15:00	Coffee Break	
15.30	Application scenarios: Participants' terminology projects, Q & A Workshop	
16.30	Application scenarios: Participants' terminology projects, Q & A Workshop	
17:30	TSS 2020 Online Closing Ceremony	Gabriele Sauberer & Márta Fischer
18:00	END OF TSS 2020	

Programme may be subject to change

